Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

16

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第卷第三十八卷第一一一號） Thursday Dec. 16 1976 (Vol. 38 No 111 Page 1

公元一九七六年 十二月十六日 星期四 第一頁

（歲次丙辰年 十月大廿六日）

加拿大華文日報之先驅者華僑創於一九一〇年，
加拿大新聞社開設，合衆社等通訊社之長期訂戶。

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

今晨晨天陰 明時陰時晴
高溫度十度 低溫度五度

左翼首相連任將與古巴更密切

牙買加人民黨在大選中獲勝

（牙買加京斯敦合衆社電）牙買加首相米高羅尼於星期三晚上在大選中獲勝，連任五年。同時，他在國家的勢力比前更增加。

計算選票顯示，有百份之五十選票使米高羅尼的國家人民黨贏得國家六十個席位。

首相米高羅尼的國家人民黨有領導牙買加左傾趨勢。並將與古巴建立更密切之友好關係。

溫和派的牙買加勞工黨由愛迪斯加領導，只獲得十四席。

大選期間有暴亂事件發生，一青年被警察用槍擊斃。

開槍事件發生乃由於一群青年於京斯敦市監助兩個投票箱所引起。

經過一番追逐後，其中一青年中槍斃命。一青年被捕，三個青年逃脫。

投票在嚴密的安全措施下進行。

首相米高羅尼和愛迪斯加在選舉前夕簽署和平協議，以終止暴亂事件。

愛迪斯加指責說：投票米高羅尼即是投票贊成共產主義。但是首相反駁說：若他獲得重選爲首相，一個共產主義的政府「並沒有任何危機」。

在昨星期三晚慶祝會上，米高羅尼呼籲國家統一，因牙買加已離英獨立十四年。

困難年遇困難預算
卑詩明年減六千萬

（電訊）省長賓納稱 卑詩省明年財政預算將被削減超過六千萬元。因日昨舉行的聯邦與各省的會議中未能給予卑詩省所需要的經費。

據稱：明年四月一日的財政預算已草擬，當內閣與省庫將決定削減干者經費但賓納並表示那些部門經費會被削減。由於卅六億萬財政預算被削減了六千萬元，政府的支出消費將會被減少百份之一點六六。賓納說：我們在最困難的一年遇到最困難的財政預算。

黎巴嫩基督教部隊閱兵
聲明永不放下武器

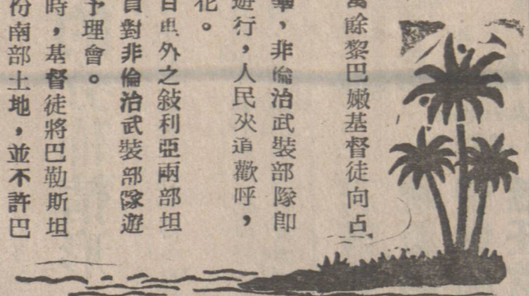
（貝魯特美聯社電）黎巴嫩基督教武裝部隊，昨不顧叙利亞人呼叫放棄武器，在貝魯特舉行閱兵禮。基督教軍事領袖占美耶聲明，謂其部隊永不放下槍械。

日昨武裝檢閱包括一千名非倫治武裝部隊。該部隊在十九個月之內戰中，爲基督教之精銳。在三千名補充人員之宣誓儀式中，占氏致詞謂，當文化與政治使人有安全感時，方是放棄武器的時候。

當時有萬餘黎巴嫩基督徒向占士歡呼。

檢閱完畢，非倫治武裝部隊即行經過，不予理會。

當內戰時，基督徒將巴勒斯坦人逐出大部份南部土地，並不許巴勒斯坦人回頭。



中蘇談判蘇無誠意

（東京美聯社電）中國官方今日謂在北京之中蘇邊界談判，迄無進展，因蘇聯未作讓步，拒絕減少邊界武裝部隊。

據稱，蘇聯要求恢復談判全無誠意。

美一死囚定期執行

（美鹽湖市路透社電）被控謀殺罪名早已定死刑的加利基摩，已於今日被決定在一月十七日晚上執行。

犯人加利基摩稱爲憤怒，並罵法官爲懦夫，延遲一個月才判他的死刑執行。

加利基摩因在七月時謀殺俄達州一酒店女員而被控有罪。他不願坐終身監禁，曾不斷要求早日將他槍決，並曾自殺不遂。

加利今年卅六歲，他於星期一日才終止了他廿五天絕食抗議。

他謂他將在其他法庭上訴，要求恢復自由，因爲猶達州在法律上判決他在六十天內執行死刑。

蘇猶太人無歸宿地

（意大利奧斯提亞美聯社電）三百名蘇聯猶太人向聯合國申訴指猶太人，指猶太民族主義組織及西方國家大使館均曾對他們說：回到以色列，否則死於飢餓。

該等蘇聯猶太曾嘗試以色列生活，但無法習慣。

他們欲以以色列放逐者的資格進入美國或其他西方國家成爲永久移民，但均無機會，即欲以蘇聯簽證換取以色列護照，現亦已不復存在。

據聯合國難民委員會發言人稱：大使館祇能作爲代申請人按照移民例辦理，猶太機構及聯合國均不能相助，因以色列公民，不能作爲種族或政治迫害的難民。

越共舉行代表大會
蘇聯出席煽動拉攏

（曼谷美聯社電）越南最高領導黎筍於昨星期二主持十七年來第一次共產黨大會開幕，他在河內演講時號召對科學，對生產及對文化理念，須作加倍努力。

此位共黨總書記在其六小時的演講中，包括節育問題及廿年後之國家大計。

希望能迅速將戰爭傷痕恢復，并呼籲社會主義國家合作，爲和平與反美帝而鬥爭。

黎筍謂越南預備與亞洲各非共產鄰國建立關係，基於互不干犯原則，將全力支持東南亞人民爲獨立自由進行合法的鬥爭。

黎氏演詞中，越南之聲電台廣播，據稱：越南現正面臨極多困難，例如糧食與物資短缺等，越南北部之社會經濟，現仍受資本主義影響，與南部不協調，越南曾長期分裂爲南北越，直至一九七五年，越共戰勝西貢政府，美軍撤退，南北越方復合統一。

黎氏謂：越南且有發展條件，但越共及爲等教育人員。他認科學革命可使越南進入現代工業化。

國際共黨包括蘇聯在內參加該大會的代表共有卅餘國家，但中國向來不參加共黨之內政，外國人應該避席。

當日蘇聯代表蘇斯羅夫在會中致詞謂：蘇聯繼續大力支持越南，蘇氏演詞充滿讚美越南革命言論，稱爲超越於美國，呼籲越南信 莫斯科 東埔寨與越南發生邊界糾紛，未有派代表參加。

阿拉伯反對增油價

（卡塔爾都夏路透社電）沙地阿拉伯油部長雪任文尼稱：沙地阿拉伯將反對明年增加油價，擬將油價再凍結六個月。

雪部長日昨參加石油出口國組織會議，商討解決由一月一日起之油價問題。

雪氏謂他的國家不相信各國有接納增加油價的力量。

伊朗希望油價提高

（德黑蘭美聯社電）伊朗十穆罕默德謂伊朗建議，油價增百分十伍，頗爲適中，對美國膨脹率，并無影響。

伊朗王對美聯社記者稱：伊朗需要更多金錢，以應付價格較高之美國貨與服務，又謂他希望與卡特政府繼續保持誠摯關係。

伊朗係產油國組織的一員。該組織於十二月十伍日在卡塔爾開會，討論增加百份十至十五的油價問題。

英實行節約爭取貸款

（本報英倫余銳慶航訊）英國不但窮，而且窮，窮到極，貿易差額赤字連續上升，國內開支甚巨，入不敷出，國庫空虛，乏無良策，惟有飲鴆止渴，非伸手向外借債不可。但是一次一次向外借債，一直仍未能滿足國內的需要，而英鎊之價值，則逐步滑下，全無喘息機會。債權人面對此境，就不得不參加會見。

國際貨幣基金對英國借貸三十九億元的要求，現在就非附有先決條件不可這個條件就是：「英國必須削減其財政支付，最大的一宗，就是社會福利開支。」倘若一旦削減公共開支，勢必地方性地稅增加，和工人失業增加，故引起工黨左翼份子組織不滿。

一次示威。

此次示威參加的人數，據云超過二萬五十人，乃倫敦近年來最大規模的羣衆示威活動。他們浩浩蕩蕩，高呼口號，從電視螢光銀幕可見，怵目驚心，幸沒有不愉快事情發生。

示威者的目的，是反對和抗議工黨政府加寧漢首相，削減公共開支計劃的國家不相信各國有接納增加油價的力量。

伊朗希望油價提高

（德黑蘭美聯社電）伊朗十穆罕默德謂伊朗建議，油價增百分十伍，頗爲適中，對美國膨脹率，并無影響。

伊朗王對美聯社記者稱：伊朗需要更多金錢，以應付價格較高之美國貨與服務，又謂他希望與卡特政府繼續保持誠摯關係。

伊朗係產油國組織的一員。該組織於十二月十伍日在卡塔爾開會，討論增加百份十至十五的油價問題。

阿拉伯反對增油價

（卡塔爾都夏路透社電）沙地阿拉伯油部長雪任文尼稱：沙地阿拉伯將反對明年增加油價，擬將油價再凍結六個月。

雪部長日昨參加石油出口國組織會議，商討解決由一月一日起之油價問題。

入息附加稅將取消
一議員謂對受薪階級更不公平
財長憂慮如取消管制如何善後

（渥太華加新社電）財政部長麥當奴昨晚明三在下議院稱：收入超過三萬元之入息稅征百分十之附加稅，將於本年底結束。

不但英政府仰人鼻，搖尾乞憐，伸手求度水，連最近倫敦亦有鄉聞，近來有很多少女常在地下火車站或街道上，亦伸手叫人乞錢，對象俱是遊客及華人，爲警所罕見。遊客亦打蛇隨棍上，亦附有「先決條件」，對話題中有藏，英國國困民窮，閉日可以想見。

（倫敦路透社電）英財政大臣希利說，英國下星期三開始強制執行的經濟犧牲，將會是工黨會員對黨忠貞的嚴峻考驗。

內閣開了八次激烈爭執的會議，擬訂政府削減開支及加稅的計劃，以求使國際貨幣基金會感到滿意，使它認爲值得貸出英國需求的三十九億美元。

工會是否會接受英國福利制度預料中所受的損害，同時 是否會堅持他們的遵守工資限制的重要契約。

英國的中期及長期外債，其一百八十五億美元，其中大部份是過去五年借入的。預料在最近將來，公共部門在本財政年度的借款會達到一百零五億英鎊。國際貨幣基金會會計師在過去五週來在倫敦談判貸款條件。他們提出的必須條件是：必須停止支出超過收入。

削減福利進行加稅
少女乞錢附有條件

又謂：附加稅係政府反通貨膨脹計劃之一，只通用於一九七六年度。

附加稅通用於聯邦入息稅額超過千元。

新民主黨下議院議員麥卡疏士文謂：附加稅係反通貨膨脹計劃中之一項較公平之制度，如取銷附加稅，該計劃對受薪階級將更不公平。

中央房屋建設統計

（渥太華加新社電）據中央房屋按揭處報告：截至十一月份止，共有十九萬二千二百六十九個居住單位，已在市區開始建築。有十六萬二千零八十八位中，已於去年開始建築。

據稱：照一九七三年紀錄之二十六萬八千五百二十九單位，今年可超出此數，去年已開始建築多於三十三萬一千單位。

十一月在市區開始建築共計二百十九單位，比去年同月之一萬九百七十一，增加了佰份二十。

單獨家庭房屋建築，十一月開始爲七千七百五十伍間，比去年同月七千百六十四間，下降了百份三。但公寓及平房建築，爲一萬三千一百六十四，比一九七五年十一月之一萬九百七十一，增加了佰份二十。

地產第二按揭提高

（電訊）卑詩房屋廳長卡蒂斯謂：根據購買房屋援助條例，適宜爲第二按揭之房屋，最高額可得百分廿。

凡在大雲區價值五萬六千元之房屋，即合格爲第二按揭，四前之第二按揭爲四萬七千元。

新例適用十二月一日以後，其他地區適用之限額，將於下星期公佈。

雲域兩市又有罷工聲
消防員與油漆匠將罷工

（域多利訊）國際消防工會域多利區主席金馬倫謂，域多利消防人員要求與雲埠消防人員獲得同等待遇，但市府拒絕解決，即於一月一日開始罷工。

該工會於週末投票表決時，有百分九十七消防員主張罷工，如消防局罷工後，將祇有一組四名消防員及一名救火車司機留守。

金氏又謂，市府給予調薪之最高額祇百分之四，市府對工會之不妥協態度，使消防員不滿。

（雲訊）油漆匠工會已於星期二在卑詩各建築地盤舉出七十三小時罷工通告。據該工會發言人摩奴稱，下星期一爲最後限期。

該工會經與建築勞工關係聯會談判，未能解決合約糾紛。該會會員投票表決，贊成罷工達百分八十。

勞工廳廳長卓康士謂，關於罷工可能性尚得顧慮，因本市經濟不能抵受再有停工發生。

西方小搖彩昨開獎

（溫哥華辟加勒社電 西方小搖彩於昨星期三晚抽獎，頭獎一個，號碼第二系列之C五五二五九，獲獎十萬元。

如持有同樣號碼同樣系列之ABD者爲第二獎共三個，各得獎金五萬元。

三獎四名，每個獎金二萬元，獲獎號碼八七九一八號，凡第一系列任何字系均可獲獎。

四獎四名，每個獎金一萬元，獲獎號碼九一二五八號，凡第二系列任何字系均可獲獎。

其他千元，百元，廿五元之現金獎，凡持有彩票與上述號碼末後三個或四個號碼相同者即中獎。

請捐聖誕濟貧善欵

（雲訊）雲高華酒店應接室，設有善款透明箱，以備各界將捐欵投入箱內。

該酒店參加太陽報十辦之聖誕節慈善基金運動，去年成績美滿，此次爲第三屆。

在星期一正午開始時，有中學生歌詩班及樂隊，在該酒店應接室演奏，表示答謝公衆慷解囊。

救世軍爲推動善工，亦希善長捐助，好使無數的貧寒者，同渡愉快的聖誕節。

獅子會教練被開除

（雲訊）卑詩獅子美式足球會，開除首席教練加路梅菲，由前多倫多阿根諾教練李奧加希路代替。

梅菲於一九七九年八月接任爲該會之首席教練至今。

特稿

中國地震帶的分佈情形

馬芝

今年中國特別多地震，想爲讀者關懷……

最近中國河北省唐山，豐南一帶發生七。五級大地震，連一百多里外的北京近百里外的天津也被波及引起舉世的注意，

中國是個多地震國家，在三千多年的歷史資料中，共有地震紀錄將近萬次，其中破壞性地震達六百多次。中國多地震的原因，首先是中國處於世界三個地震活動帶的中間。這三個活動帶是：西太平洋地震帶、歐亞地震帶和天山——貝爾加地震帶。這些地震活動帶均是構成地殼的「板塊」的接合線，由於地殼運動而引起各個「板塊」碰撞，導致岩石破裂而發生地震。這二個地震活動帶都掠過中國某些地區。例如西太洋地震帶經台灣島，歐亞地震橫過青藏高原，天山——貝爾加地震帶掠過新疆部。上述中國地區的地震活動均與三個世界地震帶的活動有關。

中國地震多的另一個原因是中國大部份地區的地震有其自身固有的地質特點，主要是中生代燕山運動和第三紀的喜馬拉雅運動造成地殼的斷層，凡是受上述兩大造山運動影響的地區，都有發生地震的可能，中國中部和東北部地區的地震便是受燕山運動的影響，西南地區的地震，便是受喜馬拉雅運動的影響。

（上）

參加華埠歷史區會議歸來所見所聞與所感

華埠 商人

這紙是頭痛醫頭，腳痛醫腳的斬件組織。總不及由一個影代表華區發言的總構機出面爲佳，據說以前曾有一個「中華總商會」組織，似乎近年已不見有這個組織活動，這大概也因料理華區事務困難而迫使關門所致。

我很同意上述兩位僑商的見解，也不禁感慨萬分。

（六）

「未完」

今日的華宮夜總會是：

青年伴侶的樂園
夜遊人的總聚會
遊客的去處
會友的勝地
音樂愛好的福音
跳舞愛好的天堂

由鍾但尼樂隊伴奏，鍾珍妮、鍾安妮、姊妹客串演唱，一律免費入場。

聖誕及新年舞會
歡迎預早訂座

Why Pay More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V5V 3R6 Van.,
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $104 免費接送及指導筆試。電話 872-7375 872-8717

黃埠人旅行社證公俠埠黃
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
避寒渡假 暢遊名勝
（一）香港特價機票每月兩班直接
代理即定即發
（二）移民票遊覽票集體票包機票常便本社服務週到
（三）代理各種保險

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製豆品 選料上乘
清甜原味 幼滑可口
馳名遠近 批發零售
無任歡迎
出品種類——
豆腐 豆腐卜
豆腐角 豆腐花
爽滑魚丸，魚片

鑽石
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，及由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早為時半開市
星期一、二、三、四、五、六、日
每逢星期三休息一天

餐館生意 連實業出賣
偉林灑餐館位於交通要道 咖啡室有新裝房位四十四個酒牌餐房，可容百餘人，門前大停車場，同一樓業尚有一單位租與灰狗巴士公司爲車站，仍有五年批約過去每年生意俱超過三十萬元，因各股東志圖別業廻於出賣，有生意做兼有租收實爲投資之良機如有意者請依下列地址來信或電話（112-392-5425）問黃業 君當詳告 切。Silver Spur Rest, 12 N. Broadway St., Willam's Lake, B.C. V2G 1B9

雄記建築工程
房屋建築內外裝修
水喼潔具油漆電器
電話日 438-4949 夜 291-1374
251-3015
土庫全層出租
兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全
請電話弍九四－七三〇九
請週末送餐一名
北雲埠餐館，自備汽車，薪高時間短，電話：九八五－九〇七八
樓上出租
三睡房廚房浴室廳等，合意請打電話：八七三－六九八四或六八一－二八三弍。

華埠 雲高 和明公司
MING WO COOKWARE CO
73 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
新到特製鋼質
蝦餃夾
每個七元五毛

莊士頓駕駛學校

$50.00 GOVT. REFUND!
敝校爲加强替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。
洽 君龍志王電請
電話：325-7965 324-5120
地址：六六八二 緬街

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $7.50 XX
油米粟國美加倫庄平賣四元半

屋內外裝修油漆
土庫間格，水喉修理，厠所浴缸，按裝或修理，請電八七六－七三五一張

睡房出租
位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四。

胡關誠
住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

▲近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式靚屋，平整地段雙車位，可以選擇地毡或硬木地台，鋁質騎樓，六大廳房兩廁，僅七萬八千元，可以用舊屋交換，無須付首期。
▲唐人街 517 Union 街，雅潔四睡房兩廁平整地段，永久地權，僅賣四萬五千元
▲近華埠中西館餐四十座位，連樓宇實業位一百號喜士定街，實淨磚樓另有土庫開價十八萬五千，可改建廣東菜館或上海菜，或海鮮菜館或社團置業。
▲喜士定東街四千六百號，做生意好地位三十三尺濶空磚樓，內有二千四百尺工業商業兩用均可，取價僅八萬元抵買。
▲近緬街次百老滙中西餐館及外賣食貨架生新型齊全，四十座位，長批四萬餘

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到大幫
運羅糯米粉
請來參觀
新設銅鐵器部門

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander
Vancouver
電話：254-1205 254-6816
承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正斜房屋，修理水簡當批建造梁園破璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：弍五四－六八一六
夜間電話：弍五四－一二〇五

特價推出
鳳尾魚 每罐六毫 珠江甜醋 每瓶六毫八
珠江膏條麵每磅四毫九 生抽王 每樽五毫八
粟米油八磅庄 四元九毫半
並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應
中華特價中心
總店：雲哥華片打東街一二七號
第一支店：雲哥華片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三，六八一－七九二八

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
靚花旗參
新到大幫
零沽批發
一律歡迎

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
冬節大減價三天
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購
本公司定期於十二月二日至四日（星期四、五、六）

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
六週年紀念
大減價酬賓三天
由十二月十日（星期五）起至十二月十二日（星期日）止
（除白米特價品外）
各種貨品 一律九折
減價期內 暫不送貨 希請原諒

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
Phone: 683-3032
冬節酬賓大減價
由十二月九日至十二日止
（星期四、五、六、日）
一連四天
雜貨，藥材一律九折
歡迎僑胞光臨選購
（白米及特價品除外）

大漢小語

聯邦促進分離？

正當占壁省分離獨立論言滿天飛時，聯邦却無形推進一項相似使各省分離的計劃。聯邦政府竟然一願任何省有分離的傾向，但財政部長麥當奴代表聯邦在本各省財政聯長聯席會議上所提出的「財務分配重整計劃」（聯邦與各省間的財政收支分配與承擔），及「稅收轉移問題」（聯邦減少對各福利教育經費之承擔，各省得增加省稅以資彌補），就等如促使各省與聯邦由密切關係而漸趨於獨立自政。

聯邦與各省間主要的維繫是因對各種福利教育有承擔。全國人民對聯邦產生向心力量，主要也是聯邦承擔對他們生「有利的福利經費。即什各省的經濟言，一個強力統一經濟的聯邦政府，可以「劫富濟貧」資助貧省，平衡全加經濟，對加拿大的統一聯邦主義，方見有利。

加拿大早已是分權制度，各省市有獨立地方性，聯邦與各省府祇是平行機關，在政治上可說已是半獨立狀態，如再放鬆經濟維繫，各省的獨立分離的形勢就更進一步，這豈不是等於聯邦主動促使各省分離嗎！

今日的聯邦政府權力已嫌軟弱，即令有理想的公平統一繁榮的加國藍圖，也不易在各省順利推展。例如全國性最低人息保障計劃，如有進一步改善，本是可以簡化行政統一福利的一個很好計劃，但因各省利害不一致，因而遲遲至今尚未有下文。

所以今日的加拿大，急需一個強有力的聯邦政府，爲公平施政的中軸，使各省利害一致，禍福與共，才有強大繁盛可言。

換言之，任何有或無形削弱聯邦與各省間維繫權力的計劃，都可能不利加國統一前途。

全加財長會議並未達成麥當奴所提議的財務稅項計劃，但在首相與各省長的會議中即勉強通過，這對聯邦經濟力面或稍鬆一時，但促加國前途來說，將是有害無利的。

編者

吃貞妖女

林萌譯

寬永十四年（一六二七年），浪人集團矢誓團結，從此，京都以西八十哩處，便出現一個採花集團了。這個採花集團，利用本身的力量，去搏取閨中女兒的歡心，來獲得衣食。

事情最初發生於寬永十四年的初夏，淺野雪子新婚未幾，丈夫便在大混亂中不知被誰所殺，在一段時間的悲哀之後，便恢復了正常的生活。這天的旁晚，雪子從廚裏出來，在院子裏走過，忽然一陣風飄過來，迎面忽然站着一個浪人，攔住雪子去路，雪子一驚，說：「大郎，我是女人家，你可憐我受驚！」

「娘子，你不用怕，」那武士打扮的人把蒙住半個臉孔的方巾拿下，說，「你看我，容貌也正堂堂，你應該感到有一個好男子作伴是光榮的。」

淺野雪子聞語吃驚，她知道是採花集團的人來了，因爲這兒遠近，發生過不少這樣的事，事後傳了出來，那採花男子所說的話便是這個樣子。

（三）

（未完）

中國文化

此爲張君勱先生於四十一年前之著作　張氏爲留美名學者，已歸道山……

▲自魏晉以至唐宋

故有宋一代，可謂處於憂患叩中，武功最無可言，然其文治有超出於唐人之上者，如宋代之理學，如歐蘇之文章，辛姜之詞曲，司馬溫公之資治通鑑，袁樞之紀事本末，鄭樵之通志，皆爲史學上之大著作，乃至歐陽修之易童子問，司馬溫公之疑孟，足見宋代人之批評精神與創作力才，至於宋畫宋瓷與宋版書，之膾炙人口，尤爲世所共見。

自五胡亂華至宋之末，此時期中，吾族之思想，藝術畫等，無處不受佛教之影響。

同時佛教對於漢族學術亦大有裨益，以其促進儒家之覺醒故也，所謂周程張朱之理學，實爲佛教所激起，雖其論心性理氣之學，所用無非孔孟之名詞，然其思想之背景實出於佛教，此時代中吾族天才之表現，在佛教上自開宗派，一也，消化之後造成理學，二也，可以見吾族雖模仿他人，然有自己創造之魄力，此論中古文化者所當注意之一點也。

▲自元至清末

元明清三代約共六百年之久，此三代中吾國土全部兩次滅亡於外人，元朝統治之下共八十餘年，在清朝統治下共二百六十餘年，以較東晉與南宋，吾族尚能保持半壁河山者，元清乃並此而不可得，斯乃眞正之國恥也。

元朝之可以取宋，不止一次，元太祖陷金之燕京後，其取宋也易如反掌，旋以其移其注意於東歐，

（十三）

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二號

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意
營業時間：
每日由下午四時半至十一時
逢星期二休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本廣常備
國際鮮花
盆栽樹木
婚禮設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
送殯光顧
無論歡迎

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
冬節酬賓
大減價四天
由十二月十七日（星期五）起
至十二月二十日（星期一）止
一連四天，所有雜貨，燒臘肉食
藥材餅餌，名畫茶葉，一律九折
歡迎僑胞，光臨選購
減價期間，恕不送貨
（白米冰蝦除外）

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
本公司舉行一年一度酬賓『大優待』：凡購國產商品，一律九折
北京傢私，玉石，金首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，書册除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大都
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

摸骨手相面相
看風水談財運
問事看相十元
片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）恬觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C.，每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！
彩色浴缸面盆水廁喜件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁喜件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉　三十四仙
喜寸膠喉　每尺
白色水厠　一元一毫九仙
次級浴缸　四十二元五毫
掛牆面盆　六十五元
雲石檯面照原價八折　一十元五毫
全埠難找的配件，請到一敝店，只以半價出售。
按裝修理．水喉工程
價錢老實．工作妥當
技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838

院戲亞比林奧
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
聖誕同場放映
香港淘金記
下期放映
何守信．苗可秀
宗華領銜主演
七百萬元大劫案
預售票處：大華肉食公司片打街東
十二月十四至十八日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕動作鉅片
詠春與捷拳　何宗道　黃家達　秦芝敏領銜主演
（星期二、五、六晚贈券停用）
聖誕日（廿五號）元旦日加演日場，二時半放映，幸勿錯過！

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大華僑聯總會一九三街一號
嘉禾貢獻GH最佳影片
新潮奇情打鬥愛情巨製
玫瑰戀
鄧光榮　吳秀美主演
金霏
同場加映
老夫子
梁天琳　丁森　張瑛主演
隔向帘以，臨光半開，映放卷同，片旦大兩
製巨前空實寫史歷增映視雄
八百壯士
演主楓　徐・霞江林・雄俊柯
每日放映時間：晚七時五分
星期六、日及公眾假期加映二時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732
喜士定東街三五四號
採登張請
映片購當
功夫大
價格特平
空氣調節（節）放映時間：每晚七時半放映
逢星期六、日及公眾假期加映二時半日場
今天隆重獻映
邵氏榮譽出品一部風趣幽默高度娛樂爆炸性警世奇情皇牌超級巨片（成人電影）
拈花惹草
性感艷星　胡錦　陳萍主演　余莎莉
同場加映
捉姦趣史
下期獻映
蔡李佛小子
傅聲　甄妮　主演
同場加映
陸阿采與蕾飛鴻

電影馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入……

馬永貞眞實故事

（三） 跑龍套

站立地上，他對馬兒的突變事件，既不顯露一點的歉疚之意，并且還昂頭四顧，若無其事似的，也輕描淡寫地的自言自語說着話，他說道：「怎爲有　事的馬匹，跑不七多少路，竟會栽倒在地，索價却要三百三十兩銀子，馬兒的不濟如此，定價又高到這般，那不是太豈有此理了，但是俺却不信，喂，你這位「大馬頭兒」（按：這馬頭兒名詞，那是關外或口外的當地人們對馬販子的尊敬稱謂）再到馬圈去找匹好馬出來，給俺試騎一下，便可知道你的馬兒，究竟濟事不濟事了，」馬永貞這樣的說話動態，正是他每天孵在老虎灶茶館裏，對六馬路弟兄所見習得來的「斐筍頭」，「尋開銷」那種流氓們的拆梢行徑，可是他今天却把見習得來的經驗和心得，居然作實踐的表演起來，而且表演得有聲有色，威武之極，却不知道這個姓樊的馬販子，其外貌和內心都生得忠厚老實，一見面便知是個關外的莊稼漢，但其家累代却是幹做這門子的販馬賣買，尤其是他於少年時代，

鳴謝

逕啓者：本社第四十二週年紀念荷蒙各儀團先進商號及文化界樂藝友好駕臨指導并惠贈賀儀鮮花隆情高誼至深銘感同人等敬領之餘謹特登報鳴謝

并祝
各位聖誕快樂
新年萬事勝意

雲埠振華聲藝術研究同人敬啓
公元一九七六年十二月十三日

企連打洪門民治黨
達權社喬遷暨達權社成立第四十八週年鳴謝賀金

雲埠民治黨支部，達權支社，洪門體育會共三十五元，域埠達權總社，洪門民治黨共十元，穩寧洪門民治黨，達權社共三十元，大漢公報十元，錦碌埠洪門民治黨，達權社共十元，柯地和埠洪門民治黨五元，沙城洪門民治黨，體育會共三十元，黨近埠洪門民治黨，達權社，體育會共十元，卡技利埠洪門民治黨，達權社，體育會共十五元，都朗多洪門民治黨，達權社，體育會共十五元，黃彩合家三十元，胡榮權合家十五元，梁文惠合家十元，鍾榮進合家十元，羅華十元，鍾國威合家十元，黃兆强十元，周仁佳十元，李兆權十元，胡栢棠五元，李進來五元，何見九元，鍾東玉三元。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

醫療食品

文澄

薺頭，是薺菜的地下莖，薺菜又名「薺葱」，食之有一些「刺鼻」的氣味，與蒜芥末的氣味又有點不同，葉如葱，但比葱幼小而帶方形，含有豐富的葉綠素及糖類，嫩葉可作蔬食，通常人家，每配合豬肉炒而食之，粗纖維質甚多，有利於大便，長老的薺菜，採其地下莖，就是「薺頭」，薺有野生及人工栽植兩種，野生者頭小而味重，將它晒乾，就是中醫學所用的「薺白」，有祛痰，行水，開胸，散結之效，人工栽植的薺頭，皆用以醃酸，是民間的副食品，故醬料店終年也有酸薺頭發售，鄉村的農家，自己每有酸薺頭製便，婦女孩子尤喜歡吃用，初受孕的婦女常取而食之，是以老人家看到媳婦輩喜吃酸薺頭的時候，就知道她可能是受孕了，因爲初受孕的婦女，多數喜歡吃酸東西的，日本人的家庭餚菜中，除採用鹹蘿蔔，豉醬，海苔之外，還喜歡用薺頭，他們吃酸薺頭，有如我們鄉間之士吃麪豉蒸臊椒，可以開胃及增進食慾，從前有一位「道友」對我說過，他說：「吃醉了鴉片烟，最好是吃幾個酸薺頭，隨着飲下兩盃凍滾水，包你十五分鐘耐就無事了。」

他又說：「有一條戒鴉片烟的秘方，也是用酸薺頭的，無論烟癮怎樣重，實行之必能戒，方法很簡單，只要購備兩種東西在家中，一種就是酸薺頭，一種就是柿餅，早上一起床，未洗口面，就吃四五個酸薺頭，臨睡前也吃四五個，同時每晚用柿餅三四個，切片來煲水飲，還有一點，自己衣袋，可常常裝便幾個柿餅，一感到烟癮起的時候，就放入一些柿餅在口中細嚼慢吞，最好在戒烟明中日日去遠山旅行

遷鋪新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營　盆栽時花　結婚花球
新型設計　花籃襟花　花圈花牌
僑胞光顧　無任歡迎
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
片打花舖

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
診事處：喜士定東街五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

新邊麵麵
新鮮美味

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADENY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
最師授學習詢
史教教過學
歷導僑駕駛通供
本校教胞駕車以諮
爲悠久成績超著政府註冊方歡迎
多人循循善誘以各種協助服務
方便僑胞特聘翻譯資料僑胞界
車筆試備置錄音各界
忠誠長林伯箎校

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六二一六五三三。晚電三二一－六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

PLUMBING
藍卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010　晚上 437-8239

嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
賣櫃堂日夜服務
凍房冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
專對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

李偉運輸公司
專運搬業辦理香港移民出入門行裏，并承辦什物搬運，有大機房代客存貯。
免費電話：二五四－三〇六二

亞省旺唐人餐館出賣
生意良好，架生齊備，樓上住家，有意者請面洽或電話 Bus: 362-3141 No
Correct Call, Starlite Restaurant
121 1st St, W. Brooks Alta.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2003 Commercial Dr. Vancouver, B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

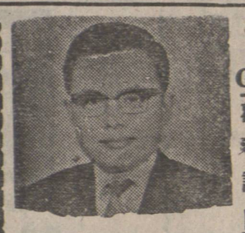
加泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一－六四五〇林。

雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝
僑胞光顧
時代
冷氣
雪櫃
工程公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
價錢相宜

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
學車者的消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規例，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722　域多利街5869
馮君：433-0303
方太：298-4623

滿地可銀行
舊金山支行新址打片東街一七八號
新電話：總務部－665-7225
存戶部－665-7226
歡迎
按揭房屋
按揭商業
定期存款
年息9厘
劃計購儲屋房
劃計蓄儲休退
担重稅付減可
問詢迎歡情詳
經理：馬國材 Manager T. Mah


大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
買賣房屋　重商樓宇　公寓大廈　投資地皮　各種生意　實業貸款　免費估價　歡迎詢問
TEL: HOWE TONG
687-2215 · 325-0527
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B. C V6A-1T7 Canada
◎新屋五間，位天寅街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買餸和飲茶，開價五萬九千七百元起。
◎八組亞柏文位緬街夾廿五街，地寬樓大，年收登約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋住。
◎士多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位Coquitlam區，每年生意約九萬七千元，如賣花可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營開價十萬五千元，廉過買屋住。
◎上下層孖屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
◎工業區咖啡室，位Clark Drive夾喜士定街，租康兼好批，每日生意約一百二十元，每週開五天時間短又賺錢。
◎新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和毅那比旺區，最適合僑胞投資。
◎廉好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。
◎同有大批新盤不能盡登，歡知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

溫哥華 恒基 香港
恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466
高價收購
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
介紹特級活期儲蓄戶口
如果閣下時常有數目比較大的支票存入戶口，比喻柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能够給予閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享有利息七厘二五。
本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃，儲屋計劃，入息平均計劃，及展延分利計劃。
★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄒紀新　副經理　張鑑釗

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位于沙省雷城之南（Regina Sask）偉伴埠（Weyburn Sask）七十一里（即Weyburn沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲營此業者，請每日在下午三時後打電話與陳權先生接洽(306)842-3494可也，不接(Collect Call)若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask S4H OC9

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售 各江雜貨 藥材丸散 瓷器碗碟 鮮肉瓜菜 罐蝦味精 零沽批發 一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲備胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四—七五〇三 六八號 四〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗 紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗 糖筅盅
中國風景圓型油畫 女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜 靚豆芽
發菜黃豆 發菜綠豆
便捷妥當

Block Bros Realty
Venus Fung
馮太 住宅 931-2981 公司 941-5441

▲全新屋多間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲三年新三睡房 Twnhse 四萬一千九界限街次四十九街
▲孖屋每邊五睡房三年新只十一萬一千
▲各區新舊樓價格相宜歡迎詢問並代僑胞免費估價實業

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C
Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期 營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。煤氣爐一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

永安實業公司
Centennial Rty. Ltd. 873-8504
1715 E. Broadway, Vancouver

★三一壹九，四十五街東，四年新三睡房，瓷成七庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五Cambridge可賃七百，六萬七
★Tsawwassen商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六，廿六街東新屋八萬三開價（問郭志強：二五四—五九三五）
★三九四五威多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會三睡房，土庫完成，四萬四
★十一組柏文年租近萬九，廿六萬五
★百老匯東街柏文連商業舖十六萬
★梳里埠孖屋66X120，取價五萬二（問伍偉傑八七六—〇三〇三）
★市中心商業樓收租達每月千五元取價十九萬（近Simpson Sears百貨公司）
★一年新孖屋，現款一萬元（收租九百）
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房及土庫，二千元首期，四萬三（問吳志健八七三—八五〇四）

實業按揭貸款
★購買房屋只需10%首期，餘款本公司可安排按揭，費用低廉
★如要借款買房屋梧文或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭，數目可達85%估價數字，由數千至數百萬元，費用廉，絕對保密。
（請與經理吳志健洽八七三—八五〇四）
．買賣實業佣金特平．

十五畝地菜園自賣
有意請打電話：五七六—二四五七

PLUMBING
GAS STOVE
水喉潔具
煤氣工程
電話：
二五四．四九三五
炳記領有政府牌照承接

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾石獅，櫥枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿世發零售特平
優待養老金 福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

蔣佐治
專賣名廠及五門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷安當備胞光顧特價優待可充銀明
地址：第一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

香港左權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
設備豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彈高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司
West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七二—一八八一 住宅：三三五—八九八一
張燮元 Frank Chang

香港地產物業購徵

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
香港德輔道西289號電話二六六九 雪廠第八區

新貨介紹
北菇三鮮麵 抵食
貝雕畫 名貴大方
向陽牌煖水壺 價廉物美
幼滑白粿乾

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到罐頭食品：
羅漢齋 炊齋鴨
齋鮑魚 三鮮上素
蝦油炊筍尖 辣椒蝦油炊筍
八寶辣醬 雪菜

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一．一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放．新型設備

天龍八部
金庸 著

第三六回 塞外英雄：【四一九】：

這般快步急走，竟是絲毫不感心跳氣喘，那大漢向他看了一眼，微微一笑，道：「好朋友，我們比比腳力。」

段譽暗吃一驚，自忖從未學過輕身功夫，如何能與人比拼？但那大漢說了這句話後，不等段譽答覆是否同意比試，携着他的手，足不點地般便向前快奔，段譽跨到第三步時，險險跌倒，乘勢向左斜出半步，這才站穩，這一步，却是恰好踏了「凌波微步」中的步子。

他無意踏了這一步，居然搶前了數尺，心中一喜，第二步走的又是「凌波微步」，只是走這路步子之時，全神貫注，不能分心，他本來和那大漢手携着手，按着保定帝所授的法門要訣，收斂內力，那朱蛤神功才不致去吸大漢的眞氣，這時足下一踏「凌波微步」，那大漢只感全身一震，段譽乘機輕輕掙脫了他的手，兩人并肩而前，只聽得風聲呼呼，道旁樹木紛紛從身邊倒退而過。

段譽學那「凌波微步」之時，全沒想到要和人比試脚力，這時如箭在弦，不能不發，只有盡力而爲，至於勝過那大漢的心思，却是半分也沒有。他只是按照洞中所學的步法，加上渾厚無比的內力，一步步的跨將出去，那大漢到底在前在後，是否已將他拋得老遠，他是全然的顧不到了。

那大漢邁開大步，越走越快，頃刻間便遠遠趕在段譽的前面，但只聽稍稍緩得幾口氣，段譽便即追了上來，斜眼相睨，但見他身形瀟洒，猶如庭除閒步一般，步伐中沒半分霸氣。

那大漢越看是奇怪，心下暗暗佩服，加快幾步，又將他拋在後面，但這麼試了幾次，已知段譽的長力充沛之極，要在數里內勝過他是并不爲難，若是比試到數十里之遙，勝敗之數就難說得很，一比到百里之外，自己是非輸不可，他哈哈一笑，在一株大樹下的一塊青石上坐了下來，大聲說道，「慕容公子，喬峯今日可服你啦，姑蘇慕容，果然是名不虛傳，」

段譽立即收步，聽他叫自己爲「慕容公子」，不由得大是奇怪，說道：「小弟姓段名譽，乃大理國人氏，兄台是認錯人了，」那大漢臉上露詫異極的之神色，

新聞故事

就是羅倫遺下一包爆仗。當時烟花、炮仗禁令未頒，可以自由購買的。

後來，案情更趨明朗化，警方查明元朗、錦田兩宗劫奪警槍案，都是這一幫人所爲，幕後兇徒何海傅主理，華籍喜鵲，晚飯宵夜。

茶市部

享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會部

歌視紅星

王秀如小姐

台灣金嗓子

劉玲君小姐

聖誕前夕，新年前夕舞會入場券，開始預售，每位十元。

電話：683-4722

殺警悍匪血債血償

驚險 | 社會 | 偵探

本報訊】元朗錦田村無門牌屋內，昨日發現一具男子屍體，頭部中槍，疑為日前在新界錦田謀殺三八一零警員李觀鑑之兇徒羅倫。

警方發動大規模搜索，出動直升機配合地面部隊，在山上搜索，警犬亦分頭出動，結果仍是徒勞無功。

被捕的兇徒羅倫經過醫生悉心醫治後，已因過份虛弱，仍須繼續調理，未能出院。

他在警署已被落案控告，由法官親往依利沙白醫院犯人房辦理過堂手續。

被告男子羅倫，四十歲，報稱屍工，住元朗油田村無門牌屋內，來港有十年，被控於一九六七年十二月在新界錦田謀殺三八一零警員李觀鑑。

至於有關較早時元朗發生的奪槍案，已有證供指明羅倫乃當日三名兇徒之一，只因警方時未搜集得充分的證據，沒有同時提出控訴。

不久，警方續拘獲多人，大部份都證明無罪，只有其中六人給扣留起來。

警方懷疑這幾個人是這宗案的協從者。

這批疑犯被警方引用緊急法例加以較長時間羈押，即是可以超過四拾八小時而未提控法庭。正常情形如拘捕一個犯人

（十二）

（未完）

有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

名園大酒家
（茶市營業天星期七每：部市茶）
「華園雅廳三層」 酒樓部
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華籍喜鵲，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
歌視紅星
王秀如小姐
台灣金嗓子
劉玲君小姐
聖誕前夕，新年前夕舞會入場券，開始預售，每位十元。
電話：683-4722

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機電衣鏡
陶業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三五七·三五二一

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址 636 E. 14 Ave
新電話879-4389

片打實業公司
電話 Pender Realty 682-1851
511 MAIN ST., VANCOUVER,
六八一一 一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
滬華專業 西定街一至式式一街
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時半至下午十時半 星期三休息
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
粵菜宗正

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039
加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，假別之層次各有不同，凡對兒女大學教育準備，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，盈餘股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶点
出爐麵飽 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片
又再運到
平！靚！快！
電話：八七四一八四六五

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格·水喉廁所·家庭電器·新舊房屋·按裝修理·大小工程·無任歡迎·

Seymour CollisionLtd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七式-壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新顎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B. C
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修其間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝謝惠顧。
電話：二五五-七四三壹
敬啓者：本行茲

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一三九號奇化街近緬街西邊半個街回
R.R.S.P.減稅？那一種最好？
對閣下有利？抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四-壹五七壹
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
商業樓及栢文
❶四年新磚樓，三個舖位，樓上是一個房單位，位置好，容易管理。
❷梳里（Fraser Highway）十九年新商業樓一畝多地，現做雜貨店及電油站生意。
❸兩個舖位商業樓緬街及二十六街。
❹九組柏文樓，入息好，十七萬多。
❺十七年上下孖屋，每層兩房及有土庫，八萬多。
❻西區二十多間屋地，五十尺闊。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong：（馮沾） 733-4736 321-6881
房屋
❶十二年，三睡房，土庫完成，千三百平方尺，大陽台，近學校及商場，最佳地區。
❷三年新，三睡房，闊太廚房，土庫兩房及廁，千四百平方尺。
❸實淨石米牆二房土庫有男廚房等，近乃路街
❹西區新屋，三房，大廚房，土庫完成，廳及廁所，千四百多平方尺，特別設計建造。
❺東區新屋多間，千三平方尺，近緬街。

百貨國產司公華裕
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
營業時間星期一至日七◀▶
歡迎參觀選購
尼龍絲被 組國服裝 男女棉衣 唱片唱帶 工藝首飾 掛疊彫刻 書報文房 瓷器碗碟 禮品堂皇
環統辦國產百貨

華肇公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821
經營及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·三七一二
日昌豆腐 所用材料 質佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 營養衞生 機器製造 行銷各埠 歡迎惠顧

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
溫哥華跑路街二四七號
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
本廠特製
麵飽西餅 生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熱麵 正式春卷皮 純正蓮子蓉 玫瑰紅荳沙 各種粉類 點心餡料
迎歡一律發批沽零
（逢星期二休息）

心中物活事百
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新顎，僑胞光顧，無任歡迎！

有大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或任房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大誌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

許忠
鋁質窗門 價廉物美
電話：八七六-八〇四二

Sandra（鄭小姐）創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
專售各種廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
冷氣開放
營業時間：上午十一時至明晨式時
每星期營業七天
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製潮粉

華南麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
六小光顧
均極歡迎

宏海 承接土木大小工程
房屋改建·商店裝修·土庫間格·露台車房·換新瓦面·補漏油漆·
電話：二九一一·九八六一

英皇電器修理工程公司
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八一·五八七八余鴻智

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324·6361
華埠分行：片打東街185號電話 689·0501
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社埠之電話聯絡處
點譚頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
286 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製 鹵名琵琶鴨 掛爐脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
逢星期一休息

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發 歡迎光顧

博士視光學 權偉慶 周閱
專家眼鏡配眼 隱形配精
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8212
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閱下貴姓

熊姓始祖教文王讀書

——軒轅黃帝後裔楚國開山老祖——

就在他九十歲那一年，熊繹忽然的起心肝，發奮研究齊家治國平天下之道，果然給他下了一番苦功，創造了一番治天下的道理，便在西岐一帶，覺得他果然是一個賢人，當下便請他到王宮來，叫他專心教周文王讀書，那時周文王不過是十零歲的後生仔，什麼也不懂，但經熊繹指導教育之後，即豁然開朗，果有治國平天下的大志，後來周文王自己也承認，熊繹能是他的一位賢師，實得力於熊繹不少。

所可惜是熊當時年紀已老，凡百餘歲，教了周文王十多年，便一病不起，溘然長逝，當時周文王萬分哀悼，除了撫恤熊繹的兒子之外，還將熊繹的遺著整理，編成一本經書，叫做「熊氏廿二篇」。且熊繹死後，他的兒子亞繹，以父親是個大賢人，又是周文王的老師，爲紀念先父起見，便取了熊能的「熊」字作姓，而自己爲熊繹的遺稿，其後文王逝世，武王克殷，打倒紂王而統一天下，能繹才將熊子廿二篇編輯成書直到武王死，成王即位，周公攝政，成王覺得能繹是先祖文王的老師的兒子，和日他也有熊能那樣傳學，因此也當他是老師看待，

「二」

「未完」

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.

33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱 中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日

訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50

◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷

北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單

姓名(英文)

地址(英文)

期刊名稱： 訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

△代柬

本總公所謹訂於本年十二月廿六日(星期日)下午一時舉行第卅七屆紀念聯歡暨重修落成雙慶大典潔治茗點招待同日下午五時假座文華大酒家歡讌聯誼敬請域多利埠禺山昌後總堂禺山分所各埠禺山通訊處暨男女所員屆時駕臨助興指示禮儀藉增光寵曷勝榮幸。

雲埠禺山總公所同人敬約

附註：凡所員年登六十五歲男女耆老，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。幷希各所員清繳年經費。

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6A 1S9

△代柬

本總堂謹訂一九七七年正月一日(星期六)下午一時舉行第四十九週年紀念慶典並設茶會招待同日下午五時假座桃園陶陶兩大酒家公讌屆時敬請

各埠滎陽分堂暨列位昆仲伯叔嬸姆姊妹依時駕臨指導禮儀曷勝榮幸

雲埠鄭滎陽總堂仝人敬約

附設席金男每位六元　婦女每位四元

滿十二歲以上每位六元　十二歲以下每位收式元

昆仲六十五歲以上盡力總堂義務免收席金

故丈夫盡力總堂義務夫人享受總堂春宴會免收席金

△請預早領席券排席▽

清宮御方 參羊丸

宮方老牌 加料

根治腎虛 歡迎
陽萎早洩 直接
力不從心 郵購
削伐過度 或代
五時見功 理請
妙效無比 函

功能：起萎耐久，壯補命火，恢復疲勞，澈底治療腎臟不足，補血行氣，促進新陳代謝發揮男子天賦本能享受人生幸福

如練補腎職，每晚只服一粒

參茸濃縮 功效標準

製藥廠參堂藥

接洽 YEUNG NG TONG MED. MFY. LTD 91, KING'S ROAD, HONG KONG

頭痛

斷根特效藥

祛風歸地丸

香港名中醫陳養吾博士監製·全用王道國藥·慎密煉製

事治：血虛頭痛、偏正頭痛、頭量重、頭風脹痛、頭眩腦脹、頭頂作痛、前額常痛、太陽穴痛、婦女月事期內頭痛及更年期頭痛、額間眉心痛、眉稜骨痛等。

經症二二包斷根。年久頭痛五六包劇絕病根。藥病相投，迅速斷根

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St. Van. B.C.

681-5848, 879-5506

新型彩色黑房 放大八折優待

結婚喜照·奉送大相·

菲林沖晒 特價九折 **一日起貨**

彩相射印·每張25仙

護照快相·即影即有

平靚又快·歡迎惠顧

東西實業管理公司

East, West Property Management Co.

4417 McKenzie Street

Vancouver, B.C.

Phone: 733-0103

本公司專門代管理一切實業，房屋，柏文及商業樓等，代出租及收租，忠誠服務，收費公道，歡迎來電詢問。

電話：七三三-〇一〇三

孖屋自賣

一七四二-四號十弍街東全屋三層共四組，年租超過七千，取價五萬七千五。請電話：夜二九九-六六二七，日九四一-五三二三。

新舖位及辦公室出租

樓上辦公室 樓下舖位，適合零沽生意，一二三八奇化街，電六八一-三二九二

新辦到東方玉器首飾

約指與耳環等，現已運到，請來參觀，Royal City Loans & Sales Ltd. 615 Columbia St, New Westminster, B.C. 電話 521-6816

新建住宅建築家自賣

位於喜埠 3179 Wellington Ave., 有五睡房，三個浴室，完竣的土庫聯房組，星期六日，星期日下午一時至四時開放。電話 689-0477, 晚間 669-9292

屋主急賣

廿一街東五六五號近菲沙，三房一大廳，廚房，廁所車房，設備齊全，近巴士站及中小學校，取價特平，電：八七三-一四五二或八七九-三二〇〇。

有單雙房出租

適合職業婦女或無孩夫婦交通便近商場 879-8040

屋主自賣

三睡房，樓下兩睡房，環境優美，近商業市場，學校，交通方便只售六萬四千五百元。電話：二九四-二五二一。

好生意餐館出賣

座位七十，短表期，位於購物中心，因乏人力，欲營斯業者，請參觀還價地址 Plaza Restaurant Haney, Plaza Shopping Centre Haney (Haney 唯一 Safeway 隣隔)

樓下全層出租

溫女步街近乃麿街電話二五四-一五〇六

誠徵女友

三十四歲男，未婚，誠徵三十歲以下未婚少女，先友後婚，請惠像片簡歷，地址電話，不合守秘，原件退回。3-701 Campbell St, 轉 P. Tear。

屋主急賣

東十五街四六二吉屋三房二廳全新地毡裝修柏文地板價四萬餘元本星期六日下午一時開放。電話辦公六八九-八五九六，晚間三二五-四一〇九。

雲高華 華新書局

健康生活全十二冊七元五　陳存仁著

玉翎鷗全六冊十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五冊八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元　臥龍生
遊俠列傳全二冊三元六　司馬烟
冷傲江湖客全五冊十六元　柳殘陽
金縷衣全三冊六元　東方英
梟魁全四冊六元　單于紅著
壞車俠影全六冊十一元六　司馬翎
孤劍盟全五冊七元八　金陵子
明眸俠影全五冊六元五　奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元七角五　陳青雲
醜劍客全五冊十元六　司馬翎
江湖行全五冊十四元三　陳青雲
冷面俠全五冊十五元八　陳青雲
鐵胆柔情全五冊十五元八上官鼎

叶夜夢魂中二元七　不歸河全三冊五元四
少女夢二元三　跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二　君在何處三元三
情書情淚三元三　近水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲上一元八　又見雨虹一元八
相思河畔二元七　巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元　禁閨著殘月全二冊一元八
六個夢三元九　憊外四元一
秋歌三元九　煙雨春秋四元五
船四元一　以上聊瘋著

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

註冊 **明德託兒所**

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

所址530 Heatley Ave, Van.
715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五一-四二五一

唐人街舖位招租

一千五百呎備有貨車位，4×8凍房，6×4冰倉，適合做餅舖，貨倉，魚蛋，印刷局，工廠，240 E. Georgia Street 租金面議電話 879-4003 黃先生

聘請職員數名

宜招待及企酒女士數名請夜間至華宮夜總會面洽。

Viking Decorators

內外油漆，裱花紙，劃壁畫。
879-8734 or 879-8068

土庫招租

光猛二房，大廳廚房，全部地毡浴室，六十一街近菲沙和緬街，電話三二七-七零九一或三式一-八七八二。

生猛鮮蟹發售

九毛九仙每隻，大隻一元式毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，幷請購備載笠電話：531-3780 536-7964

吉舖招租

佐治東街二五五號面積二十五乘一一〇呎，適合貨倉及其他生意，請電：六八四-五六六九，或六八八-八七〇〇。

屋主急賣

東十五街四六二吉屋三房二廳全新地毡裝修柏文地板價四萬餘元本星期六日下午一時開放。電話辦公六八九-八五九六，晚間三二五-四一〇九。

誠徵女友

三十四歲男，未婚，誠徵三十歲以下未婚少女，先友後婚，請惠像片簡歷，地址電話，不合守秘，原件退回。3-701 Campbell St, 轉 P. Tear。

樓下全層出租

溫女步街近乃麿街電話二五四-一五〇六

好生意餐館出賣

座位七十，短表期，位於購物中心，因乏人力，欲營斯業者，請參觀還價地址 Plaza Restaurant Haney, Plaza Shopping Centre Haney (Haney 唯一 Safeway 隣隔)

有單雙房出租

適合職業婦女或無孩夫婦交通便近商場 879-8040

屋主自賣

三睡房，樓下兩睡房，環境優美，近商業市場，學校，交通方便只售六萬四千五百元。電話：二九四-二五二一。

孖屋自賣

一七四二-四號十弍街東全屋三層共四組，年租超過七千，取價五萬七千五。請電話：夜二九九-六六二七，日九四一-五三二三。

新辦到東方玉器首飾

約指與耳環等，現已運到，請來參觀，Royal City Loans & Sales Ltd. 615 Columbia St, New Westminster, B.C. 電話 521-6816

新建住宅建築家自賣

位於喜埠 3179 Wellington Ave., 有五睡房，三個浴室，完竣的土庫聯房組，星期六日，星期日下午一時至四時開放。電話 689-0477, 晚間 669-9292

新舖位及辦公室出租

樓上辦公室 樓下舖位，適合零沽生意，一二三八奇化街，電六八一-三二九二

新辦到東方玉器首飾

約指與耳環等，現已運到，請來參觀，Royal City Loans & Sales Ltd. 615 Columbia St, New Westminster, B.C. 電話 521-6816

新建住宅建築家自賣

位於喜埠 3179 Wellington Ave., 有五睡房，三個浴室，完竣的土庫聯房組，星期六日，星期日下午一時至四時開放。電話 689-0477, 晚間 669-9292

屋主急賣

東十五街四六二吉屋三房二廳全新地毡裝修柏文地板價四萬餘元本星期六日下午一時開放。電話辦公六八九-八五九六，晚間三二五-四一〇九。

誠徵女友

三十四歲男，未婚，誠徵三十歲以下未婚少女，先友後婚，請惠像片簡歷，地址電話，不合守秘，原件退回。3-701 Campbell St, 轉 P. Tear。

樓下全層出租

溫女步街近乃麿街電話二五四-一五〇六

好生意餐館出賣

座位七十，短表期，位於購物中心，因乏人力，欲營斯業者，請參觀還價地址 Plaza Restaurant Haney, Plaza Shopping Centre Haney (Haney 唯一 Safeway 隣隔)

有單雙房出租

適合職業婦女或無孩夫婦交通便近商場 879-8040

屋主自賣

三睡房，樓下兩睡房，環境優美，近商業市場，學校，交通方便只售六萬四千五百元。電話：二九四-二五二一。

孖屋自賣

一七四二-四號十弍街東全屋三層共四組，年租超過七千，取價五萬七千五。請電話：夜二九九-六六二七，日九四一-五三二三。

新辦到東方玉器首飾

約指與耳環等，現已運到，請來參觀，Royal City Loans & Sales Ltd. 615 Columbia St, New Westminster, B.C. 電話 521-6816

新建住宅建築家自賣

位於喜埠 3179 Wellington Ave., 有五睡房，三個浴室，完竣的土庫聯房組，星期六日，星期日下午一時至四時開放。電話 689-0477, 晚間 669-9292

馬氏酒家

菜粵宗正

Mah's Restaurant

6428 Main St., Vancouver B.C.

Tel. 324-7791

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、影櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，禮緻床、地毡。其他各種傢俬俱全，貨多種擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

新屋樓下出租

內有一睡房廳廁俱備電話 四二四-五九八一

業餘修理電視

大公司彩色電視技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計）五時後電：四三八-九〇九六號。

新屋業主自賣

樓下兩房一廳廚浴，樓上三房一廳全部地毡實價七萬五千元。二五四-二叁七七或五九一-

新屋地下出租

廳廚房廁所齊，四十四一九四〇

正層或土庫分租

樓上兩層四大睡房合大家庭住，另外一庫全層兩房一廳廚房浴室齊備，電話：二五五-〇七五五

靚土庫平租

兩房一廳廚廁浴室齊交通便域多街夾近治街電話：255-4251

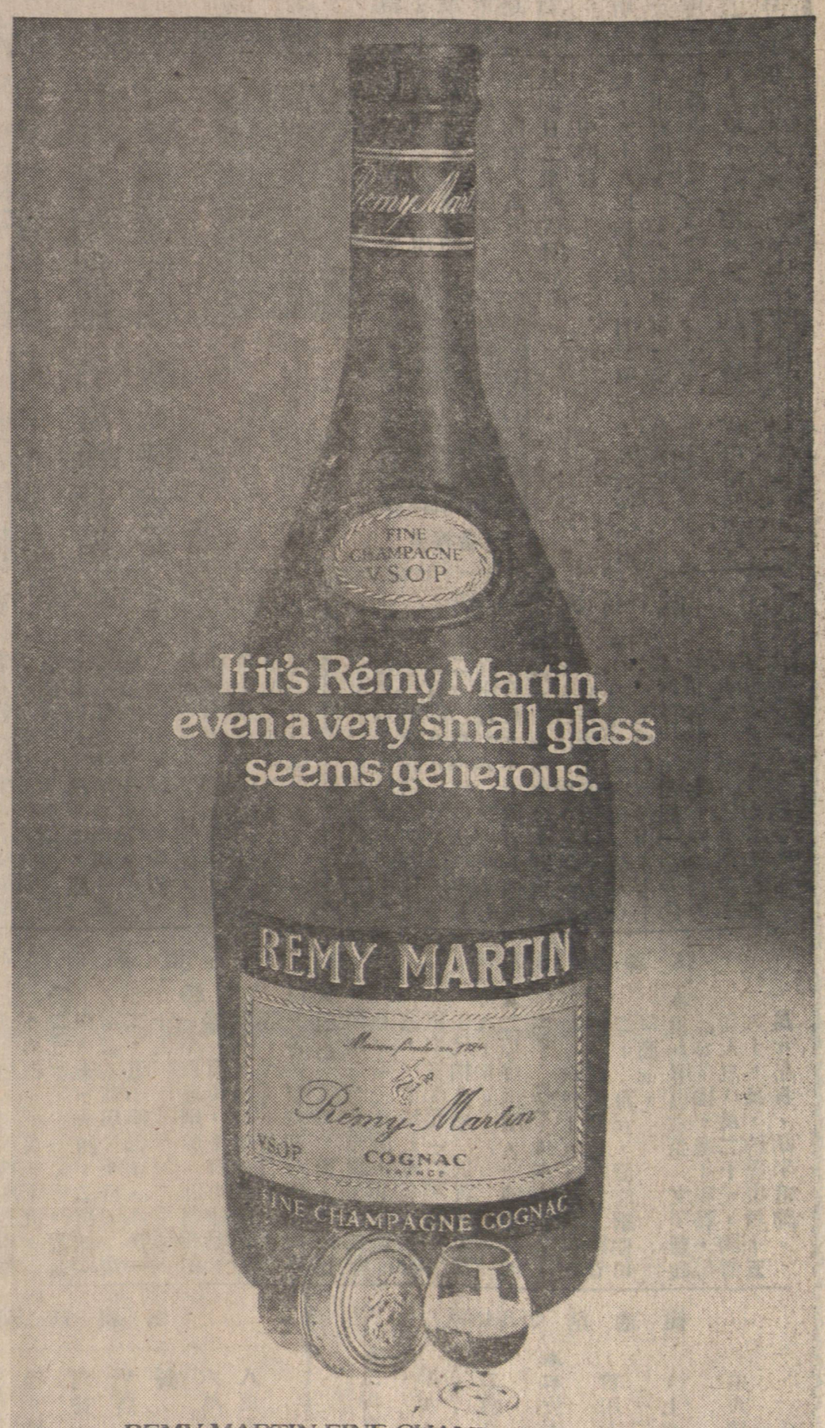
活用太極拳

用最經濟的時間練成一副好的身手一自衛

電話：八七四-四九三式

業主自賣

五年新梗木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳，三廚廁具，樓下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六-一壹一式



REMY MARTIN FINE CHAMPAGNE COGNAC

遺屬追查眞相要爲死者雪沉寃

陳仲厚之死成疑案

（雲訊）本埠昨（十三）根據電訊報導本埠夫律察助糧食公司掛肉工人陳侯活君因與同事鬥毆後死亡的消息，現據陳君遺屬親友來稿，謂調查所得，畧與事實，符，該文來稿如下：

查陳侯活君原名陳仲厚，爲廣東開平魁崗鄉長安里人，少年來加，弱冠返港與司徒煥女士結婚後，即携眷返加，在本省李花十篤埠經營餐館，夫妻合作，克勤克儉，因兒女漸長，數年前，結束所業，遄返本市夫律察斯公司服務，以體格魁梧。身壯力健，工作勤奮，克苦耐勞，深得店局信賴，特別賞識　遂引起同僚西蔥嫉忌　形成種族歧視，惡鬥昭彰，口角之爭時起磨擦

月前華人同事李君，曾受欺凌，被兩人挾持暗傷脇骨，癒後忍辱負痛，辭職他就。

陳君在此環境下，久欲辭職，避免暗算　奈當局以陳君忠誠稱職，堅決挽留　未予批准。不意昨日在工作中，被同僚四蔥兩人毆打受傷，旋告暈倒　送院急救復甦，延至十二日上午卒告不治逝世。

前報陳君曾注射猪型流行性感冒疫苗，確非事實，現陳君遺骸，已由院方解剖，將內臟割下徹底研究死因，以供法院研究審訊。

陳君遺屬遵囑嘱代遺骸至暗市黨殯儀館成殮，並於本月十五日下午二時舉行喪禮，所有陳君生前友好，蒞臨執紼以陳君慘遭迫害致命，莫不涕淚潸下，同聲飲泣，均悲憤填膺，籲請全體僑團聯合起來，請求當局秉公審訊，追查眞相　以保障全僑安全，而慰陳君在天之靈云。

林佛長翁定期出殯

（雲訊）耆僑林公佛長翁，係廣東省台山縣四九公社小歧山村人，來加數十年　向任魚廠技工，熱心公益慈善，近因年老多病，藥石無靈，不幸於十二月十二日逝世　噩耗享壽七十有五歲，因其遺族均在祖國，其身後事由親友勸辦，定于本月二十一日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行靜靈出殯歸土，卜葬于科市蘭墓園云。

黃國欽翁日昨逝世

（雲訊）黃國欽翁，係台山，潮境鄉學堂村人，爲華埠前參的土東主之一，昨工作於參文路瓜菜發行公司期間，突感不適，即送入梳利醫院治理，不幸藥石無靈，搶救不及，痛于昨十二月十三日上午十時去世，享壽五十七歲，其妻鄭氏及子女等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，黃翁爲人忠厚，勤力工作，處世和平。噩耗傳來，親友均甚惋惜，擇本月廿日（星期一）下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮，卜葬於海景墓園。

中僑定期聖誕餐會

（雲訊）中僑互助會定期於十二月廿八日下午六時卅分，假座亞洲園酒家舉行聖誕聚餐聯歡晚會，節目豐富，計有：一、中式晚餐。二、嘉賓幸運獎。三、遊藝表演。四、跳舞，由熱浪大樂隊伴奏，門券每位十二元，售券處片打街五七七號該會。截止日期爲十二月廿二日。

華基督徒開青年會

（雲訊）全加華人基督徒第十六屆青年冬令會，定於十二月廿七日至一九七七年一月一日，在加西佛省品味埠品味夫國家公園中心舉行，主題爲「時代的挑戰」，由唐崇榮教授主講，歡迎青年基督教徒參加　有意報名參加者，請與中華基督教會李春榮，潘毋玲，及唐樊馨聯絡。

中華文化研究協會 各界支持捐助書欵

（雲訊）中華文化研究協會，組織成立以來，迄今兩載　就人力財力所及積極發揚中華文化工作，深獲社會人士好評　會員日衆，陸續捐助經費，支持會務，並樂捐圖書雜誌充實文化資料該會工作，日見擴展。最近又由卡城僑領謝侃先生，募集首批捐款九十元，寄由該會理事黃良石轉交該會，捐款者芳名列下　謝侃三十元　朱錫才二十元。伍紹倫二十元，黃金洪二十元　黃紀瑛二十元，社會人士，如此熱心，該會甚爲感激。

振華聲社選舉揭曉

（雲訊）雲埠振華聲藝術研究社經於昨十二日開票揭曉選舉一九七七年度職員，選出上席黃傑群，曾華雁。文書黃振光，黃滔。財政李慎滿　呂定國。交際鄭燭光　關華標。監察呂頌韶，黃超平，黃錦漢　劇務曾華雁，陳飛燕。音樂黃滔，林麟，顧像雄。總務岑兆英，簡賢良。催收黃鳳珍，岑兆英　以上得選各部職員　素來熱心社務，故此次選出，咸慶得人云。

雲埠首創鳳城美点
新製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書實路蔡根遜根璇立正
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

柏文急賣 一廳式房
一年新單邊柏文地下停車場洗衣室東五街夾活倫電話 254-6857 或 873-8504

新土庫出租
光猛兩房一廳，廚廁齊備，另有門口出入，如合意者，與關太接洽。電話：435-7044

全屋出租
乃磨近喜士定兩房一廳廚浴洗衣房車房爐頭雪櫃齊電話三二四-〇二八九

土庫出租
一房一廳廚廁爐雪櫃齊四時后電二五四-〇九〇七

樓下出租
兩房一廳廚廁齊乃街夾四十九街電話：324-1068

一睡房柏文出租
有廳廚廁俱備，包暖氣煤氣熱水餐爐雪櫃等，獨立門戶，適合夫婦居住，位於片打街東八百號部落，電話：255-4190 洽。

靚土庫出租
兩房一廳廁齊備，Commercial 夾Graveley 電二五五-三七二六

樓上全層出租
兩房兩廳爐頭雪櫃全租廉巾孖素夾七街電話二五五-八〇六九洽

土庫招租
兩房一廳廁所浴室爐頭雪櫃獨立門口五十九街東近緬街　電話：三二五-九一二四

樓下全層出租
位於唐人街兩房一廳，廚房廁所自立門戶，月租壹百六十五元，電話：二五四-三七五四。

◎訃告
家嚴黃公國欽廣東省台山縣潮境鄉學堂村人痛于十二月十三日病逝梳利醫院享年五十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇本月廿日（星期一）下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬于海景墓園　泰親戚友世誼鑒此訃
宗親戚友世誼鑒此訃

聞
未亡人　鄭氏
孤子　廣竣
孤女　素嫦　素嬋
胞兄　國材　國榮
胞弟　國偉　國強
胞妹　有好　有彩
男女侄十名
侄女一名　同泣告
治喪處：5747 St. Margarets St. Vancouver, B.C.

新盤上市
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤森事務所
辦理各項房產保險
682-5284 24小時電話
實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤森

伍黃秀英

靚平屋出賣：2030 上下層翻新平屋，屋主一睡有單位，兩個電鐘新屋面，畢巴購新屋，平賣以開價五萬九千五請參觀還價。星期日二至四時開放。
伍澤森

▲近埠翻新電梳柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩以上各項請問伍澤森 327-7842
▲拿本比大業園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備，主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤森）

伍澤森 327-7842

東區新屋數間：
❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近少校巴士　開價八萬〇九〇元
❷2736 Charles St. 歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地盤或梳木地板，八萬一千九。
❸112 Ontario Place（緬街）兩幢三睡房，不日可竣工，近小學巴士，八萬一千九
❹一連吉地兩塊，近蘭非和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。
以上各新屋歡迎以舊屋相換
▲3780 Dundas 街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地盤，一年新七庫全部完成相出三百元 10% 低息五十尺柏文地　抵買，七萬
▲二埠併排屋，一連十二間 10% × 164' 地段　每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價二十萬元，價錢銀期可以商量。
▲世五單位六亞文毛新靚 6% 按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

伍澤森 733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧，雜貨生意，願割愛出售，開價三萬八千元，價錢有商量。
▲大山咀文皮商業樓各座另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一處，共爲雅潔，上庫另有廁房浴室廁所，適合小家庭，既有兩住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

Down Town 家庭式工藝禮品店在片打街夾 Granville 街陳設精緻美觀月租二百〇八元。
二六〇東四街合法八伙入息屋月收六百元，四萬七千五百元，七庫另有四房二六六東四角合併孖屋：業主自住一層，三房兩廳正層一獨立單位另全土庫西區靚屋兼三伙合法入息：一七四西廿一街北層主人自住三房兩廳一二〇〇平方全部硬本十分華麗仿如新屋一層一獨立單位土庫兩層獨立單位月收五百四十五元，價八萬餘元。

鍾平 876-4570

名貴酒隨時隨地大受歡迎

HIRAM WALKER & SONS LIMITED.

This ad prepared by
Goodis, Goldberg, Soren
to appear in
Newspapers
Job No. 602646 REV:1

雷廣庭 926-9771

▲埠邊餐館出讓　生意連實業，角頭地位，地大90×120，舖面積約二千平方尺，新型舖位，闊大停車場，新靚架傳　現時只做西餐，咖啡室及餐廳，有酒牌，有酒牌，可以加開晚餐　一九七六年生意共十六萬五千元，價錢只二十八萬五千元。
▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房自厠房，七萬餘元

楊志清 263-4834